

by W H Davies : "LEISURE"

What is this life if, full of care,  
We have no time to stand and stare.  
No time to stand beneath the boughs  
And stare as long as sheep or cows.  
No time to see, when woods we pass,  
Where squirrels hide their nuts in grass.  
No time to see, in broad daylight,  
Streams full of stars, like skies at night.  
No time to turn at Beauty's glance,  
And watch her feet, how they can dance.  
No time to wait till her mouth can  
Enrich that smile her eyes began.  
A poor life this if, full of care,  
We have no time to stand and stare.

Tempo Libero

(Tentativo di traduzione di Teresa Nastri)

Che vita è mai questa se, pieni d'impegni,  
Non abbiamo tempo per fermarci a guardare.  
Né per sostare sotto i rami  
E fissare a lungo, come pecore o mucche.  
Né per vedere, passando tra boschi,  
Scoiattoli che nascondono le loro noci nell'erba.  
Né per osservare, in pieno giorno,  
Ruscelli pieni di stelle, come cieli di notte.  
Né per voltarci verso la Bellezza,  
E ammirare i suoi piedi che sanno danzare.  
Né per aspettare che la sua bocca  
Completi il sorriso che le parte dagli occhi.  
E' questa una povera vita se, pieni d'impegni,  
Non abbiamo tempo per fermarci a guardare.

